



## Νέοι Δρόμοι για την Ένταξη Υπηκόων Τρίτων Χωρών (ΥΤΧ) στην Τοπική Κοινωνία

## New Channels for the Integration of Third Country Nationals (TCNs) in the Local Community



Integration Programmes for TCNs by Local Authorities  
Προγράμματα Ένταξης ΥΤΧ από Τοπικές Αρχές

[newchannelsforintegration.eu@gmail.com](mailto:newchannelsforintegration.eu@gmail.com)  
[www.localintegration.eu](http://www.localintegration.eu)

"New Channels for Integration"



## Νέοι δρόμοι για την Ένταξη Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Τοπική Κοινωνία

Το πρόγραμμα «Νέοι Δρόμοι για την Ένταξη» υλοποιείται το 2018 για 7η συνεχή χρονιά με τη στήριξη του Ταμείου Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της Ε.Ε. και της Κυπριακής Δημοκρατίας, στο πλαίσιο του Έργου «Προγράμματα Ένταξης από Τοπικές Αρχές». Η κοινοπραξία που υλοποιεί το πρόγραμμα προωθεί το κοινό όραμα μιας ανοικτής κοινωνίας χωρίς αποκλεισμούς, η οποία επιδιώκει να προσφέρει ευκαιρίες ομαδικής και ατομικής έκφρασης, προόδου και ευημερίας σε όλες τις ομάδες του πληθυσμού. Συνεχίζει να υποστηρίζει την ομαλή ένταξη ΥΤΧ στην τοπική κοινωνία της πρωτεύουσας και Δήμων της ευρύτερης πόλης της Λευκωσίας και να αναδεικνύει τη σημασία της για ολόκληρη την Κύπρο.

Η Λευκωσία είναι σήμερα μια ζωντανή πολυπολιτισμική Ευρωπαϊκή πρωτεύουσα που παραμένει πιστή στην ιστορία της ως σταυροδρόμι πολιτισμών. Ο κοινωνικός της χάρτης περιλαμβάνει ζωντανές κοινότητες ανθρώπων από τρίτες χώρες, που συμβάλλουν στην πρόοδο και ανάπτυξη του τόπου και εμπλουτίζουν με την παρουσία και τη δημιουργική δραστηριότητα τους τη ζωή της πόλης.

## New Channels for the Integration of Third Country Nationals (TCNs) in the Local Community

The programme “New Channels for Integration” is implemented in 2018 for the 7th consecutive year with support from the Asylum, Migration and Integration Fund of the EU and the Republic of Cyprus, in the framework of the Project “Integration Programmes by Local Authorities”. The partnership implementing the programme promotes the shared vision of an open, inclusive society that is committed to providing opportunities for collective or individual expression, progress and well-being to all groups among its population. It continues to assist the integration of TCNs locally, in the capital of Cyprus and Municipalities of the greater city of Nicosia, highlighting its significance for the whole island.

Nicosia, a contemporary vibrant multicultural European capital, remains true to its history as a crossroads of civilisations. Its social map comprises communities of people from third countries with a significant contribution to the country's progress and development and a creative, enriching impact on the city's life.

**“It is time for parents to teach young people early on that in diversity there is beauty and there is strength.”** Maya Angelou



**“A lot of different flowers make a bouquet.”**

Muslim Origin



**“It is never too late  
to give up your  
prejudices.”**

Henry David Thoreau



Διαθρησκευτικό γεύμα στα πλαίσια εορτασμού του επίσημου Πρωϊνού Ραμαζανιού / Inter-religious meal during the celebrations of Iftar Ramadan.

## Η Τοπική Αυτοδιοίκηση σε ρόλο καταλύτη για την ένταξη ΥΤΧ

Το μεταναστευτικό και προσφυγικό ζήτημα αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες παγκόσμιες προκλήσεις της σύγχρονης εποχής. Τα αυξημένα ρεύματα ΥΤΧ προς Ευρωπαϊκές χώρες και η τεράστια ανθρωπιστική κρίση επιβάλλουν περισσότερο παρά ποτέ την ανάληψη πρωτοβουλιών σε τοπικό επίπεδο για την αντιμετώπισή της. Οι Τοπικές Αρχές έχουν κομβικό και καταλυτικό ρόλο στη διαμόρφωση ευνοϊκών συνθηκών για την κοινωνική ένταξη των ΥΤΧ στις σύγχρονες πολυπολιτισμικές πόλεις. Βρίσκονται πιο κοντά στον πολίτη, γνωρίζουν τις ανάγκες διαφορετικών κοινωνικών ομάδων και μπορούν να δράσουν αποτελεσματικά.

Με χειροπιαστά αποτελέσματα, το πρόγραμμα «Νέοι Δρόμοι για την Ένταξη» αναδεικνύει από το 2012 το σημαντικό ρόλο των Αρχών Τοπικής Αυτοδιοίκησης, και των φορέων τους που παρέχουν κοινωνικές υπηρεσίες, στην εφαρμογή μιας αποτελεσματικής πολιτικής ένταξης των ΥΤΧ στην Κύπρο.

## Local Authorities as catalysts for the integration of TCNs

Migration and refugee issues are amongst the greatest global challenges of the current era. The increasing flows of TCNs towards European countries and the unprecedented humanistic crisis make integration initiatives at a local level imperative. Local Authorities have a pivotal catalytic role in creating conditions favourable for the integration of TCNs in contemporary multicultural cities. They are closer to the citizens, know firsthand the needs of different social groups and are best placed to take effective action.

“New Channels for Integration” has demonstrated through tangible results the key role of Local Authorities and their social service agencies in the delivery of effective integration policies for TCNs living and working in Cyprus.

## Το εταιρικό σχήμα που υλοποιεί το πρόγραμμα **The partnership implementing the programme**

Το πρόγραμμα «Νέοι Δρόμοι για την Ένταξη» υλοποιούν συλλογικά ο Δήμος Λευκωσίας, ως ο επικεφαλής εταίρος, με εταίρους τους Δήμους Αγίου Δομετίου, Λακατάμιας και Έγκωμης, το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας και τις εταιρείες συμβούλων «NVK Advent Consulting» και «Losadeal Ltd». Η υλοποίηση του χρηματοδοτείται από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της ΕΕ (90%) και την Κυπριακή Δημοκρατία (10%).

Η κοινοπραξία στηρίζεται στους κοινούς στόχους για την ομαλή ένταξη των ΥΤΧ στην τοπική κοινωνία, στις πολύτιμες εμπειρίες των προηγούμενων 6 χρόνων δράσης του προγράμματος και στη διαρκή καρποφόρα συνεργασία με τις μεταναστευτικές κοινότητες.

### Σε ποιους απευθυνόμαστε

Οι υπηρεσίες, εκδηλώσεις και άλλες δράσεις του προγράμματος απευθύνονται σε ΥΤΧ που απολαύουν καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας (έννοια Οδηγίας 2011/9/EU), είναι αιτητές ασύλου ή απολαύουν προσωρινής διεθνούς προστασίας (έννοια Οδηγίας 2001/55/EC), επανεγκαθίστανται ή έχουν επανεγκατασταθεί ή μεταφερθεί από κράτος μέλος της Ε.Ε., διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος ή βρίσκονται σε διαδικασία απόκτησης νόμιμης κατοικίας σε ένα κράτος μέλος, συμμορφώνονται με τα ειδικά μέτρα και/ή τους όρους πριν από την αναχώρηση, όπως ορίζονται από την εθνική και ευρωπαϊκή νομοθεσία, περιλαμβανομένων των μέτρων που αφορούν την ικανότητα ένταξης στην κοινωνία της Κύπρου ως κράτους μέλους της ΕΕ.

The programme “New Channels for Integration” is implemented as a collaborative project by Nicosia Municipality, as the Lead Partner, and Ayios Dhometios, Engomi and Lakatamia Municipalities, the Nicosia Municipal Multifunctional Foundation and the consultants «NVK Advent Consulting» and “Losadeal Ltd” as partners. It is co-financed by the Asylum, Migration and Integration Fund of the EU (90%) and the Republic of Cyprus (10%).

Collaborative efforts are founded on shared commitment for the integration of TCNs, the valuable experiences of the past 6 years of programme action, and the fruitful continuing collaboration with migrant communities.

### Target groups

Programme actions are addressed to TCNs who enjoy refugee status or subsidiary international protection status (meaning of Directive 2011/95/EU), are asylum seekers, enjoy temporary protection (meaning of Directive 2001/55/EC), are being or have been resettled in or transferred from a Member State, reside and work lawfully in a Member State or are in the process of acquiring lawful residence in a Member State, comply with the specific measures and / or conditions prior to departure, as defined by national and European legislation, including measures relating to the ability to integrate in the Cypriot society as an EU Member State.



**“Diversity is about all of us, and about us having to figure out how to walk through this world together.”** Jacqueline Woodson



Εορτασμός της Φιλιππινέζικης κοινότητας στην Κύπρο για την επέτειο της Ανεξαρτησίας των Φιλιππινών / Philippines Independence Day celebrations organised by the Filipino community in Cyprus.

## Στόχοι, υπηρεσίες και δραστηριότητες

Η καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού ευάλωτων ομάδων πληθυσμού είναι ψηλά στην ατζέντα των Αρχών και φορέων Τοπικής Αυτοδιοίκησης που ενώνουν δυνάμεις σε αυτό το πρόγραμμα. Στήριζαν πολυεπίπεδα και διαχρονικά την κοινωνική ένταξη των ΥΤΧ που ζουν και εργάζονται στην πόλη και εφαρμόζουν τις αξίες και αρχές που διέπουν τις σύγχρονες πλουραλιστικές και συμμετοχικές κοινωνίες στη διαδικασία ένταξης:

- Υποβοηθούν την προσαρμογή της κοινωνίας υποδοχής και των ΥΤΧ στο νέο περιβάλλον
- Προωθούν το σεβασμό στη διαφορετικότητα, στα θεμελιώδη ατομικά και κοινωνικά δικαιώματα ανεξαρτήτως φυλής, χρώματος, καταγωγής ή θρησκείας, αλλά και στις κοινές υποχρεώσεις
- Αναδεικνύουν τη συμβολή των ΥΤΧ στην κοινωνία και την οικονομία και τον πλούτο της πολυπολιτισμικότητας
- Δημιουργούν ευκαιρίες συμμετοχής, συγχρωτισμού και αλληλεπίδρασης ανάμεσα στους κάτοικους της πόλης με διαφορετική εθνική προέλευση
- Προσφέρουν υπηρεσίες που ανταποκρίνονται σε βασικές ανάγκες των ΥΤΧ, βελτιώνουν την καθημερινότητα τους και τους ενδυναμώνουν για την αντιμετώπιση εμποδίων στη διαδικασία ένταξης
- Παρέχουν στους ΥΤΧ πρόσβαση στις υποδομές και το ανθρώπινο δυναμικό τους για τις δικές τους ομαδικές δραστηριότητες
- Δημιουργούν κανάλια αμφίδρομης επικοινωνίας, συμμετοχικούς μηχανισμούς και κτίζουν γερές βάσεις αλληλοσεβασμού και συνεργασίας με τους ΥΤΧ και τα οργανωμένα τους σύνολα

Για την επίτευξη των στόχων του, το πρόγραμμα «Νέοι Δρόμοι για την Ένταξη» χρησιμοποιεί σύγχρονες προσεγγίσεις διαλόγου και ενεργού συμμετοχής των ενδιαφερομένων στο σχεδιασμό και την υλοποίηση των δράσεων και ενδυναμώνει τις προσπάθειες αυτοοργάνωσης και κινητοποίησης της ευρύτερης κοινωνίας των πολιτών. Επίσης περιλαμβάνει δράσεις που απευθύνονται σε παιδιά, έφηβους, ενήλικες και γονείς ΥΤΧ και υποβοηθούν πολυπλευρα τη διαδικασία ένταξης:

- Παρέχοντας τους υπηρεσίες κοινωνικής στήριξης, ενδυνάμωσης, ενημέρωσης και προσανατολισμού
- Δημιουργώντας ευκαιρίες συμμετοχής σε πολιτιστικές εκδηλώσεις και αθλητικές δραστηριότητες και ανάδειξης της ιδιαιτερίας τους πολιτισμικής ταυτότητας
- Διευκολύνοντας και ενισχύοντας τη δικτύωση και συνεργασία συλλόγων και άτυπων ομάδων των ΥΤΧ με φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης και άλλους τοπικούς φορείς

## Aims, services and activities

The fight against racism and the social exclusion of vulnerable population groups ranks high on the agenda of the Local Authorities and their agencies joining forces in this program. They provide steady, multi-level support to TCNs living and working in the city in accord with values and principles upheld in contemporary pluralistic and participative societies by:

- Assisting the adaptation of the receiving local community and TCNs to the new socioeconomic environment
- Promoting respect to diversity, to fundamental individual and social human rights and to shared responsibilities and obligations
- Highlighting the contribution of TCNs to the society and the economy and the wealth of cultural diversity
- Creating opportunities for participation, acquaintance and interaction among citizens of different ethnic origins
- Providing fundamental services to TCNs that improve their everyday life and empower them to actively deal with obstacles to their social integration
- Enabling the access of TCNs to the infrastructure and human resources of local administration for their own community activities
- Creating channels of reciprocal communication, participative mechanisms and building mutual respect and collaboration on solid foundations

In order to achieve its objectives the programme “New Channels for Integration” employs contemporary approaches of dialogue and active participation of TCNs in designing and delivering project actions. It empowers efforts for self-organisation or own intervention towards integration and mobilization of the wider civil society. The multiple actions it delivers address needs of children, adolescents, adults and parents of TCNs in various dimensions of the integration process through:

- Providing social support and orientation services
- Creating opportunities for participation in cultural events, sports activities and other forms of interaction with the local community
- Facilitating and enhancing networking and collaboration between associations and informal groups of TCNs with Local Authority agencies and other local organisations.

## ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

### Προγράμματα κοινωνικής στήριξης

Καθημερινές υπηρεσίες κοινωνικής φροντίδας παιδιών ΥΤΧ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Παραλαβή των παιδιών από το σχολείο με λεωφορείο και παροχή ζεστού γεύματος</li> </ul>	Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Καθοδήγηση των παιδιών στις σχολικές τους εργασίες</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Δραστηριότητες δημιουργικής απασχόλησης (τέχνη, εκπαιδευτικά παιχνίδια σε σύγχρονα ηλεκτρονικά και διαδραστικά μέσα, παιχνίδια εξωτερικού χώρου, διδασκαλία της έννοιας της πολυπολιτισμικότητας και διαφορετικότητας)</li> </ul>	
Διατήρηση πολιτισμικής ταυτότητας	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Εκμάθηση γλώσσας και πολιτισμικών στοιχείων καταγωγής για παιδιά ΥΤΧ</li> </ul>	Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πρόγραμμα για Αραβόφωνα παιδιά σε συνεργασία με το Κυπριο-Αραβικό Πολιτιστικό Κέντρο</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πρόγραμμα για παιδιά Κινέζικης καταγωγής σε συνεργασία με το Cyprus-China Art, Culture and Education Centre</li> </ul>	

## PROGRAMME ACTIONS

### Social support programmes

Daily social care services for children of TCNs	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Transfer of children from school by bus and provision of hot meal</li> </ul>	Nicosia Municipal Multifunctional Foundation
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Guidance and support for regular homework and special school assignments</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Creative activities (art, educational games using contemporary electronic and interactive media, open air games, introduction to multiculturalism and diversity concepts)</li> </ul>	
Cultural identity preservation programmes	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Language and culture lessons of their country of origin for TCN children</li> </ul>	Nicosia Municipal Multifunctional Foundation
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programme for Arab-speaking children, in collaboration with the Cypriot-Arab Cultural Centre</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Programme for children of Chinese origins, in collaboration with the Cyprus-China Art, Culture and Education Centre</li> </ul>	

1.2. Καθημερινές υπηρεσίες κοινωνικής φροντίδας παιδιών ΥΤΧ / Daily social care services for children of TCNs

3. Μαθήματα στα πλαίσια προγραμμάτων διατήρησης πολιτισμικής ταυτότητας / Classes within the context of cultural identity preservation programmes



## Υπηρεσίες ψυχοκοινωνικής στήριξης ΥΤΧ

- Υπηρεσίες συμβουλευτικής-ψυχοκοινωνικής στήριξης σε άτομα και οικογένειες ΥΤΧ
- Υπηρεσίες ενημέρωσης και στήριξης

Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας και Δήμος Αγίου Δομετίου

## Psychological and social support services for TCNs

- Counseling and psychological and social support to individuals and families of TCNs
- Other information and support services

Nicosia Municipal Multifunctional Foundation and Ayios Dhometios Municipality

## Λειτουργία Κέντρου Ενημέρωσης και Υποστήριξης Μεταναστών (ΚΕΠΛΥΜ)

- Παροχή κοινωνικών υπηρεσιών, συμβουλευτικής, πληροφόρησης για δικτύωση με οργανώσεις ΥΤΧ και άλλους ΜΚΟ και συμμετοχή σε τοπικές δράσεις ένταξης ΥΤΧ, με έδρα το Πολυδύναμο Κέντρο στην Παλλουριώτισσα.
- Αξιοποίηση του Γραφείου Δικτύωσης και Πληροφόρησης ΥΤΧ στην ευρύτερη περιοχή της πλατείας Σολωμού (στον παλιό υδατοστάτη, πλατεία Ηλείρου), για την καθοδήγηση και πληροφόρηση τους για τις υπηρεσίες του ΚΕΠΛΥΜ και όλων των εταίρων του Προγράμματος, καθώς και για άλλες κοινωνικές υπηρεσίες της πόλης.

Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας

## Services by the Information and Support Centre for TCNs (KEPLYM)

- Provision of social and counseling services, information for networking with TCN associations or organized groups and other NGOs, and information on local actions for the integration of TCNs (hosted at Pallouriotissa multipurpose municipal centre -Old Pallouriotissa Market).
- Provision of guidance and information on the services provided by KEPLYM and all programme partners, and other social services in the city, at the Information Office for TCNs, located in the easily accessible greater area of Solomos Square (Plateia Ipirou).

Nicosia Municipal Multifunctional Foundation



4. Μαθήματα στα πλαίσια προγραμμάτων διατήρησης πολιτισμικής ταυτότητας / Classes within the context of cultural identity preservation programmes
- 5,6. Πολυπολιτισμικό παιδικό φεστιβάλ / Multicultural children's festival



## ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

### Εργαστήρια – σεμινάρια προσανατολισμού και ενδυνάμωσης

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Re-bE: Μουσικά εργαστήρια της διεθνούς κύρους μουσικοσυνθέτριας Αλέξιας Βασιλείου που απευθύνονται σε ενήλικες μετανάστες</li> </ul>	<p>Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ «Γνωρίζω την πόλη μου παίζοντας»: Παιχνίδι προσανατολισμού από την Κυπριακή Ομοσπονδία Ορειβασίας Αγωνιστικής Αναρρίχησης και Προσανατολισμού</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Σεμινάρια για τη Διαχείριση Καταστάσεων και Συναισθημάτων σχετικά με τη μετανάστευση</li> </ul>	<p>Δήμος Αγίου Δομετίου</p>

### Εκδηλώσεις πολιτιστικών ανταλλαγών

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Φεστιβάλ Παραδοσιακών Παιγνιδιών για ΥΓΧ, Κύπριους και Ευρωπαίους πολίτες</li> </ul>	<p>Δήμος Έγκωμης</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πολυπολιτισμικό Παιδικό Φεστιβάλ στο πλαίσιο της παγκόσμιας ημέρας παιδιού</li> </ul>	<p>Δήμος Αγίου Δομετίου</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πολυπολιτισμική Εκδήλωση Γευσιγνωσίας για ανάδειξη της κουλτούρας διαφόρων χωρών</li> </ul>	<p>Δήμος Αγίου Δομετίου</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Λαογραφικό Φεστιβάλ με συμμετοχή και συνεργασία συγκροτημάτων χορού από κοινότητες ΥΓΧ και κυπριακών συγκροτημάτων για εκμάθηση χορών από άλλες χώρες</li> </ul>	<p>Δήμος Λακατάμιας</p>

## PROGRAMME ACTIONS

### Empowerment and Orientation Workshops and Seminars

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Re-bE: Music workshops for adult TCNs by the internationally acclaimed composer and singer Alexia Vassiliou</li> </ul>	<p>Nicosia Municipal Multifunctional Foundation</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ “Orientation Game in the City Centre” by the Cyprus Mountaineering, Sport Climbing and Orienteering Federation</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seminars on the Management of Emotions and Situations in relation to Migration</li> </ul>	<p>Ayios Dhometios Municipality</p>

### Cultural Exchange Events

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Folk Games and Dances Festival for TCNs, Cypriot and European citizens</li> </ul>	<p>Engomi Municipality</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Multi-cultural Children’s Festival in the context of the International Children’s Day</li> </ul>	<p>Ayios Dhometios Municipality</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Multicultural Food Event showcasing the culture of different countries</li> </ul>	<p>Ayios Dhometios Municipality</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Folk Dance Festival with the participation of Cypriot and TCNs dance groups, involving also their collaboration and engagement in learning dances from other countries</li> </ul>	<p>Lakatamia Municipality</p>



1. Φεστιβάλ παραδοσιακών παιγνιδιών / Folk games festival  
 2,3. Λαογραφικό φεστιβάλ / Folk dance festival  
 4. Ομάδα σε ενα απο τα μουσικά εργαστήρια Re-bE της μουσικοσυνθέτριας Αλέξιας Βασιλείου / Group at a Re-bE music workshop of music composer-singer Alexia Vassiliou





## Αθλητικές δραστηριότητες

■ Μαθήματα και Πρωτάθλημα Κρίκετ με την συμμετοχή ΥΤΧ, Κυπρίων και Ευρωπαίων πολιτών	Δήμος Λακατάμιας
--	------------------

## Sports Activities

■ Cricket Training and Cricket Tournament with the participation of TCNs, Cypriot and other European citizens	Lakatamia Municipality
---	------------------------

## Δικτύωση, διαβούλευση και συνεργασία των συλλόγων των ΥΤΧ με φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, δομές κοινωνικής προστασίας και άλλους ενδιαφερόμενους φορείς

■ Λειτουργία και ανάπτυξη του Δικτύου Συνεργασίας Μεταναστευτικών Οργανώσεων, ΜΚΟ και Τοπικών Αρχών σαν μέσο διαβούλευσης, συμμετοχικού σχεδιασμού και συνεργασίας σε κομβικές δράσεις για την ένταξη των ΥΤΧ στην τοπική κοινωνία	Δήμος Λευκωσίας σε συνεργασία με όλους τους εταίρους
--	--

## Networking and cooperation between associations of TCNs, NGOs and Local Authorities

■ Operation and further development of the Network of Cooperation of TCNs Organisations, NGOs and Local Authorities, launched by Nicosia Municipality in 2012, as a forum for consultation, participative planning of actions and collaboration in pivotal actions for the integration of TCNs in the local community	Nicosia Municipality in collaboration with all project partners
---	---



5. Μελετώντας χάρτες σε παιχνίδι προσανατολισμού στο κέντρο της πόλης / Studying maps during an orientation game in the city centre

6. Τελικός Πρωταθλήματος Κρίκετ / Cricket Tournament Finals



## Μηνύματα δημάρχων

## Messages of the mayors

### Δήμαρχος Λευκωσίας Κωνσταντίνος Γιωρκάτζης

«Οι πόλεις και οι τοπικές κοινωνίες προοδεύουν όταν όλα τα μέλη τους αισθάνονται αποδοχή και ασφάλεια. Πρέπει ο καθένας από εμάς να μπορεί να ονειρεύεται χωρίς φραγμούς και να νοιώθει ελεύθερος να υλοποιεί τούτα τα όνειρα του χωρίς κανένα φόβο. Γι' αυτό θα συνεχίσουμε να δουλεύουμε μαζί με τους εταίρους μας, τη μεταναστευτική κοινότητα και άλλους φορείς για την καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού. Θα συνεχίσουμε να στηρίζουμε τους μετανάστες που ζουν ανάμεσα μας.»



Δήμος Λευκωσίας  
Nicosia Municipality

### Mayor of Nicosia Constantinos Yiorkadjis

«Our cities and local societies progress when all their members feel accepted and secure. Each and every one of us should be able to dream without obstacles and to feel free to pursue these dreams without fear. Therefore, we shall continue to work with our partners the migrant community and other relevant organisations against xenophobia and racism. We will continue to support the immigrants who live among us.»

### Δήμαρχος Αγίου Δομετίου Κώστας Πέτρου

«Το 50% των παιδιών των σχολείων μας είναι υπήκοοι τρίτων χωρών. Κύριο μέλημα μας είναι η ένταξη τους και των οικογενειών τους στην κοινωνία μας. Πιστεύω ότι αυτό πετυχαίνουμε με επίμονη δουλειά μέσω αυτών των προγραμμάτων σε συνεργασία με τα οργανωμένα σύνολα των μεταναστών.»



ΔΗΜΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΟΜΕΤΙΟΥ  
AYIOS DHOMETIOS MUNICIPALITY

### Mayor of Ayios Dhometios Costas Petrou

«50% of the children in our schools are third country nationals. Our primary concern is the integration of these children and their families in our society. I believe this is being achieved with our continuous work through these programs, in cooperation with the organized immigrant groups.»

### Δήμαρχος Έγκωμης Ζαχαρίας Κυριάκου

«Οι Τοπικές Αρχές πρέπει να έχουν πρωταγωνιστικό ρόλο στην ένταξη των υπηκόων τρίτων χωρών και μέσω αυτών των προγραμμάτων γίνεται ουσιαστική ένταξη τους μέσα στις τοπικές κοινωνίες.»



ΔΗΜΟΣ ΕΓΚΩΜΗΣ

### Mayor of Engomi Zacharias Kyriakou

«Local authorities must have a leading role in the integration of third country nationals. These programs support their integration in local communities in an effective manner.»

### Δήμαρχος Λακατάμιας Φωτούλα Χατζήπαπα

«Είναι ευθύνη όλων μας να εργαστούμε συλλογικά και πολυεπίπεδα για να καλλιεργήσουμε την αποδοχή της διαφορετικότητας, να προωθήσουμε τον σεβασμό στα δικαιώματα των ΥΤΧ και να παρέχουμε ισότιμη πρόσβαση σε υπηρεσίες και υποδομές σε αυτή την ομάδα όπως και σε άλλες ευάλωτες ομάδες πληθυσμού.»



### Mayor of Lakatamia Photoulla Hatzipapa

«It is our responsibility to work together and on multiple levels to cultivate acceptance of diversity and promote respect to the rights of third country nationals and provide equal access to services and infrastructure to them and other vulnerable groups of the population.»

---

## ΤΕΛΙΚΟΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

### **Δήμος Λευκωσίας**

Πλατεία Ελευθερίας, Τ.Θ. 21015, 1500 Λευκωσία

Τηλ: 22797000 / 22797245

E-mail: [municipality@nicosiamunicipality.org.cy](mailto:municipality@nicosiamunicipality.org.cy)

## ΕΤΑΙΡΟΙ

### **Δήμος Αγίου Δομετίου**

Τ.Θ. 27531, 2430 Άγιος Δομέτιος

Τηλ: 22392000 / 22392018

E-mail: [info@dad.org.cy](mailto:info@dad.org.cy), [social-culture@dad.org.cy](mailto:social-culture@dad.org.cy)

### **Δήμος Έγκωμης**

Τ.Θ. 27504, 2430 Έγκωμη

Τηλ: 22453800 / 22352521, E-mail: [info@engomi.org](mailto:info@engomi.org)

### **Δήμος Λακατάμιας**

1ης Απριλίου, 11, 2310 Λακατάμια

Τηλ: 22364000 / 22364097, E-mail: [municipality@lakatamia.org.cy](mailto:municipality@lakatamia.org.cy)

### **Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας**

Οδός Νικηφόρου Φωκά 40, 1016 Λευκωσία

Τηλ: 22797850 / 22797856, E-mail: [polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy](mailto:polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy)

### **NVK Advent Consulting Ltd**

Τηλ: 22318046, E-mail: [info@nvkadvent.com.cy](mailto:info@nvkadvent.com.cy)

### **Losadeal Ltd**

Τηλ: 22337565, E-mail: [info@losadeal.com](mailto:info@losadeal.com)

## FINAL BENEFICIARY

### **Nicosia Municipality**

Eleftheria Square, P.O.Box 21015, 1500 Nicosia

Tel: 22797000 / 22797245

E-mail: [municipality@nicosiamunicipality.org.cy](mailto:municipality@nicosiamunicipality.org.cy)

## PARTNERS

### **Ayios Dhometios Municipality**

P.O.Box: 27531, 2430 Ayios Dhometios

Tel: 22392000 / 22392018, E-mail: [info@dad.org.cy](mailto:info@dad.org.cy)

### **Engomi Municipality**

P.O.Box: 27504, CY2430 Engomi

Tel: 22452800 / 22352521, E-mail: [info@engomi.org](mailto:info@engomi.org)

### **Lakatamia Municipality**

11 1is Aprilliou Street, 2310 Lakatamia

Tel: 22364000 / 22364097, E-mail: [municipality@lakatamia.org.cy](mailto:municipality@lakatamia.org.cy)

### **Nicosia Municipal Multipurpose Foundation**

40 Nikiforou Foka Street, 1016 Nicosia

Tel: 22797850 / 22797856, Email: [polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy](mailto:polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy)

### **NVK Advent Consulting Ltd**

Tel: 22318046, E-mail: [info@nvkadvent.com.cy](mailto:info@nvkadvent.com.cy)

### **Losadeal Ltd**

Tel: 22337565, E-mail: [info@losadeal.com](mailto:info@losadeal.com)

---

Το Έργο υλοποιείται από τους φορείς/The project is implemented by:



Δήμος Λευκωσίας  
Nicosia Municipality



ΔΗΜΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΟΜΕΤΙΟΥ  
AYIOS DHOMETIOS MUNICIPALITY



ΔΗΜΟΣ ΕΦΚΟΜΗΣ



NVK ADVENT CONSULTING LTD

LOSADEAL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ  
EUROPEAN UNION

ΕΡΓΟ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΤΑΜΕΙΟ ΑΣΥΛΟΥ, ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
PROJECT CO-FUNDED BY THE ASYLUM, MIGRATION AND INTEGRATION FUND AND THE REPUBLIC OF CYPRUS



ΚΥΠΡΙΑΚΗ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ  
THE REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS  
REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR  
ΤΑΜΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Αλληλεγγύη  
Προοδος  
Ευημερία  
Solidarity  
Progress  
Prosperity